

No. 19270518
VW

Codierung Steuergerät

Elektro-Einbausatz für Anhängerkupplung

Code Control unit

Electric wiring kit for towbars

Codage dispositif de commande

Faisceau pour attelage 7 broches

Codifica dispositivo di controllo

Cablaggio elettrico per ganci di traino

Contralor de codificacion

Kits eléctricos para enganches de remolques

Bedieningsapparaat coderen

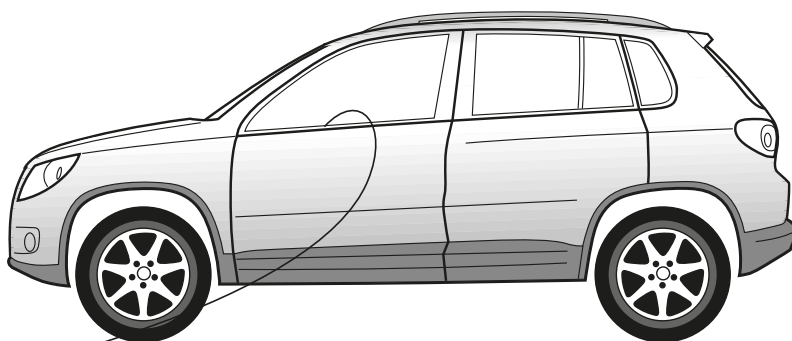
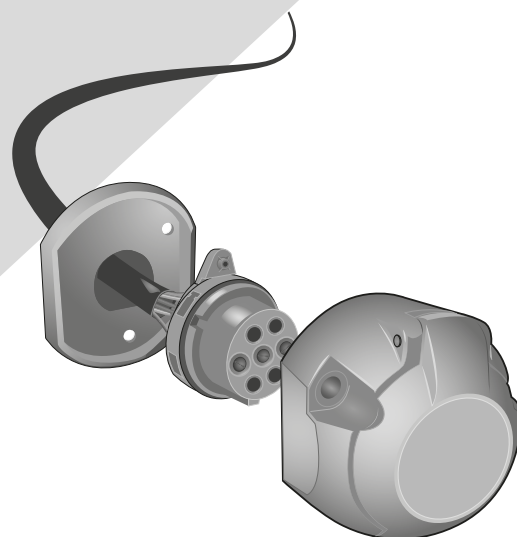
Elektro-inbouwset voor aanhangerkoppeling

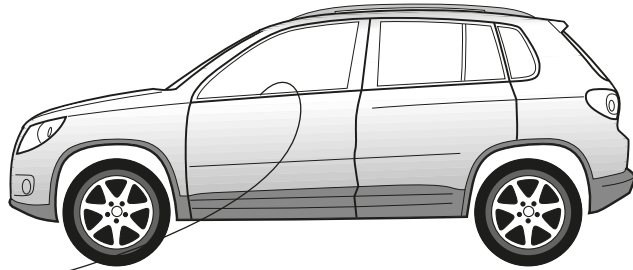
Aktywacja modułu sterującego

Zestaw modułu sterującego

Kódovanie riadiaceho modulu

Elektrosada pre ťažné zariadenie





→ 2009



1 - 3

2009 → 07/10



4 - 6

08/10 → 05/11



7 - 9

06/11 → 03/16



10 - 12



→ 2009



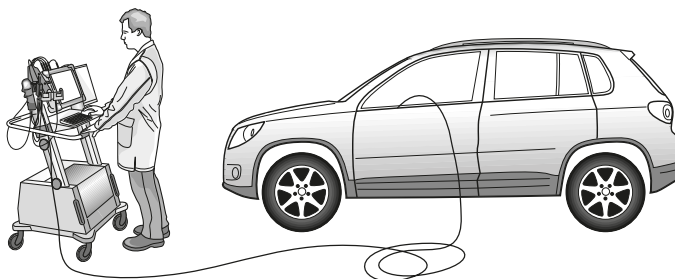
Anhängerbetrieb konfigurieren / Set up trailer operation

D	GB	F
Codierung bitte wie folgt durchführen: • Fahrzeug-Eigendiagnose • Gateway-Verbauliste • 19 – Diagnoseinterface für Datenbus • Codierung (Dienst 1A) \ Lange Codierung lesen / schreiben • 69 – Anhängerfunktion (auf codiert schalten!) Fahrzeuge mit rückwärtiger Einparkhilfe Nach erfolgter Freischaltung wird im Anhängerbetrieb auch die rückwärtige Einparkhilfe automatisch deaktiviert! Fahrzeuge mit PLA (Parklenkassistent) • Fahrzeug-Eigendiagnose • 10 Parklenkassistent • 008 Codierung (Dienst 22) • Byte 0 - Bit-Muster xxxxxx1 (x = die vorhandenen Werte im Eingabefeld übernehmen, dazu Eingabemodus (BIN) einschalten!) • mit OK bestätigen! Freischaltung der Gespannstabilisierung Bei Geführte Fehlersuche → Sprung: Funktions-/ Bauteilwahl • Fahrwerk • Bremsanlage • 01 – Eigendiagnosefähige Systeme • ABS • Funktionen • Anpassung – J104 mit Gespannstabilisierung • Weiter • Anpassung – J104 mit Gespannstabilisierung • Prüfprogramm starten, den Anweisungen Folge leisten und Fragen beantworten! Achtung: Wird im Rahmen des Prüfprogramms eine Frage mit NEIN beantwortet, kann die Gespannstabilisierung nicht aktiviert werden!	Please effect coding as follows: • Vehicle self-diagnosis • Gateway assembly list • 19 – diagnosis interface for data bus • Coding (service 1A) \ Read / write long coding • 69 – trailer function (switch to coded!) Vehicles with park assist system After the effected connection, the rear park assist system will also automatically be deactivated in trailer operation! Vehicles with Parallel Park Assist • Vehicle self-diagnosis • 10 parallel park assist • 008 Coding (service 22) • Byte 0 - bit pattern xxxxxx1 (x = accept the default values in the input field for this purpose activate input mode (BIN) !) • confirm with OK ! Release the towing vehicle and trailer stabilisation! With guided troubleshooting Skip: Function / component selection → • Chassis • Brake system • 01 – Self-diagnosing systems • ABS • Functions • Adaptation – J104 with towing vehicle and trailer stabilisation • Next • Adaptation – J104 with towing vehicle and trailer stabilisation • Start test program, follow instructions and answer questions! Warning: If you answer a test program question with NO the towing vehicle and trailer stabilisation cannot be activated!	Veillez effectuer le codage comme il suit: • autodiagnostic du véhicule • liste d'assemblage gateway • 19 – interface de diagnostic pour bus de données • codage (service 1A) \ lire / écrire un code long • 69 – mode remorque (commuter à encodé!) Véhicules avec système d'aide au parking Après l'activation, l'aide au parking arrière est également désactivé automatiquement dans le mode remorque! Véhicules avec "Parallel Park Assist" • autodiagnostic du véhicule • 10 parallel park assist • 008 Codage (service 22) • Modèle Byte 0 bits xxxxxx1 (x = reprendre les valeurs dans le champ de saisie et allumer le mode saisie (BIN)!) • Confirmer en appuyant sur OK Activation de la stabilisation de l'attelage À «Dépistage guidé des erreurs» → sauter: sélection de la fonction ou de la pièce • Châssis • Dispositif de freinage • 01 – systèmes à autodiagnostic • ABS • Fonctions • Adaptation – J104 avec stabilisation de l'attelage • Suite • Adaptation – J104 avec stabilisation de l'attelage • Lancer le logiciel de vérification, suivre les instructions et répondre aux questions! Attention: si on répond NON à une question dans le cadre du logiciel de vérification, la stabilisation de l'attelage ne peut pas être activée!
HINWEIS: Sollte sich die fahrzeugseitige Nebelschlußleuchte nicht automatisch im Anhängerbetrieb abschalten, muß ergänzend zur oben genannten Konfiguration die Zentralelektrik wie folgt codiert werden: • Fahrzeug Eigendiagnose • 09 Elektronische Zentralelektrik • 007 Codierung (Dienst 1A) • Bordnetz-SG Codierung lang • Byte 8 - Bit-Muster x1xxxxxx (x = die vorhandenen Werte im Eingabefeld übernehmen, dazu Eingabemodus (BIN) einschalten!) • mit OK bestätigen!	NOTE: If the vehicle's rear fog lamp does not switch off automatically in trailer mode the following code must be entered in addition to the aforementioned configuration of the central electrical system: • Vehicle self-diagnosis • 09 Electronic central electrical system • 007 Coding (service 1A) • Vehicle's electrical system controller coding long • Byte 8 - bit pattern x1xxxxxx (x = accept the default values in the input field for this purpose activate input mode (BIN) !) • confirm with OK !	AVERTISSEMENT: Si le feu brouillard arrière monté sur le véhicule ne s'éteint pas automatiquement durant le fonctionnement avec remorque, il faut compléter la configuration ci-dessus en codant l'électricité centrale comme suit: • autodiagnostic du véhicule • 09 Électricité centrale électronique • 007 Codage (service 1A) • Codage dispositif de commande circuit de bord long • Modèle Byte 8 bits x1xxxxxx (x = reprendre les valeurs dans le champ de saisie et allumer le mode saisie (BIN)!) • Confirmer en appuyant sur OK



→ 2009

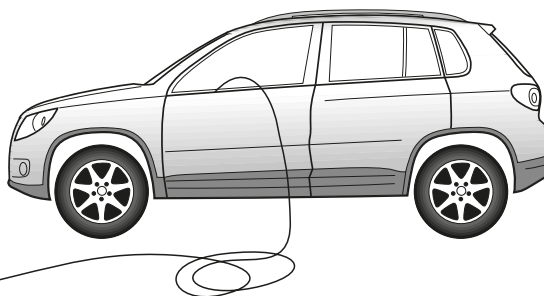
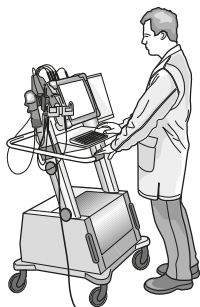
Anhängerbetrieb konfigurieren / Set up trailer operation



I	E	NL
Si prega di eseguire la codifica come segue: • Autodiagnosi del veicolo • Lista del Gateway • 19 – Interfaccia di diagnosi per il data bus • codifica (servizio 1A) \ Lettura e scrittura di codici lunghi • 69 – Funzione rimorchio (commutare su codificato!) Veicoli con sensori di parcheggio Dopo aver completato l'attivazione, i sensori di parcheggio posteriori vengono disattivati automaticamente quando è attaccato un rimorchio! Veicoli con "Parallel Park Assist" • Autodiagnosi del veicolo • 10 parallel park assist • 008 Codifica (servizio 22) • Byte 0 – modello Bit xxxxxxx1 (x = applicare i valori disponibili nel campo di immissione, attivando il modo di immissione (BIN)!) • Confermare con OK! Abilitazione del sistema di stabilizzazione del rimorchio Con Ricerca guasti guidata Salto: Scelta funzione / componente → • Telaio • Impianto freni • 01 - Sistemi per diagnosi finale • ABS • Funzioni • Adattamento – J104 con sistema di stabilizzazione rimorchio • Avanti • Adattamento – J104 con sistema di stabilizzazione rimorchio • Avviare il programma di controllo, seguire le istruzioni e rispondere alle domande! Attenzione: se durante il programma di controllo si risponde a una domanda con NO, il sistema di stabilizzazione del rimorchio non può essere attivato!	Rogamos llevar a cabo la codificación de la siguiente manera: • Autodiagnóstico del vehículo • Lista de montaje Gateway • 19 – Interfaz de diagnóstico para bus de datos • Codificación (servicio 1A) \ larga leer / escribir • 69 – Funciones remolque (¡conmutar a codificado!) Vehículos con ayuda al aparcamiento ¡Tras haber realizado la activación, también se desactivará automáticamente la ayuda trasera al aparcamiento en la conducción con remolque! Vehículos con "Parallel Park Assist" • Autodiagnóstico vehículo • 10 parallel park assist • 008 Codificación (servicio 22) • Byte tipo 0 bits xxxxxxx1 (x = introducir los valores existentes en el campo de entrada, ¡activar al respecto el modo de introducción (BIN)!) • ¡Confirmar con OK! Activación de la estabilización del tiro En el diagnóstico guiado de fallos → salto: selección de funciones/componentes • Chasis • Sistema de freno • 01 – sistemas con capacidad de autodiagnóstico • SAB • Funciones • Adaptación – J104 con estabilización del tiro • Seguir • Adaptación – J104 con estabilización del tiro • ¡Iniciar el programa de comprobación, seguir las instrucciones y responder a las preguntas! Atención: ¡Si dentro del margen del programa de comprobación se responde a una pregunta con NO, no podrá activarse la estabilización del tiro!	Gelieve codering als volgt door te voeren: • Eigen diagnose voertuig • Gateway-inbouwlíst • 19 – diagnose-interface für gegenvensinvoerbus • Codering (dienst 1A) \ Lange codering lezen/schrijven • 69 – aanhangwagenfunctie (op "Gecodeerd" schakelen!) Voertuigen met parkeerhulp Nadat de activering doorgevoerd werd, wordt in de modus "Aanhangwagen" ook het hulpmiddel bij het achterwaartse, invogende parkeren automatisch geactiveerd! Voertuigen met PA (parkeerassistent) • Zelfdiagnose voertuig • 10 Parkeerassistent • 008 Codering (dienst 22) • Byte 0 - bitpatroon xxxxxxx1 (x = de aanwezige waarden in het invoerveld overnemen. hiervoor invoermodus (BIN) inschakelen!) • met OK bevestigen! Vrijschakeling van de stabilisatie van de aanhangwagencombinatie Bij geleide foutopsporing → Sprong: functie-/ componentkeuze • Chassis • Reminstallatie • 01 – Systemen in staat tot zelfdiagnose • ABS • Functies • Aanpassing – J104 met stabilisatie van aanhangwagencombinatie • Verder • Aanpassing – J104 met stabilisatie van aanhangwagencombinatie • Testprogramma starten, de tips opvolgen en vragen beantwoorden! Attentie: als in het kader van het testprogramma een vraag met NEE wordt beantwoord, kan de stabilisatie van de aanhangwagencombinatie niet geactiveerd worden!
AVVERTENZA: Se il retronebbia del veicolo non dovesse spegnersi automaticamente nell'esercizio con rimorchio, oltre alla configurazione indicata sopra, è necessario codificare l'impianto elettrico centrale come segue: Autodiagnosi del veicolo • 09 Impianto elettrico centrale elettronico • 007 Codifica (servizio 1A) • Codifica centralina rete di bordo lunga • Byte 8 – modello Bit x1xxxxxx (x = applicare i valori disponibili nel campo di immissione, attivando il modo di immissione (BIN)!) • Confermare con OK!	NOTA: En caso de que la luz antiniebla trasera del vehículo no se apague automáticamente en el servicio con remolque, deberá codificarse el sistema eléctrico central adicionalmente a la configuración arriba mencionada del siguiente modo: Autodiagnóstico vehículo • 09 Sistema eléctrico central electrónico • 007 Codificación (servicio 1A) • Sistema de alimentación de a bordo regulador codificación larga • Byte tipo 8 bits x1xxxxxx (x = introducir los valores existentes en el campo de entrada, ¡activar al respecto el modo de introducción (BIN)!) • ¡Confirmar con OK!	AANWIJZING: Mocht de mistlamp op het voertuig tijdens gebruik van de aanhang niet automatisch worden uitgeschakeld, dan moet als aanvulling op de bovengenoemde configuratie de centrale elektrische installatie als volgt worden gecodeerd: Zelfdiagnose voertuig • 09 Elektronische centrale elektrische installatie • 007 Codering (dienst 1A) • Elektrische installatie-SG codering lang • Byte 8 - bitpatroon x1xxxxxx (x = de aanwezige waarden in het invoerveld overnemen, hiervoor invoermodus (BIN) inschakelen!) • met OK bevestigen!



→ 2009



PL

Kodowanie wiązki:

- własna diagnostyka samochodu
- Gateway lista (Gateway = kodowanie urządzenia diagnostycznego)
- 19 – Diagnostyczna pamięć
- Długie kodowanie - czytać / pisać
- 69 – Funkcja przyczepty (zmienić na ekranie dotykowym na KODOWANE!)

Samochody z czujnikiem cofania

Po prawidłowym zamontowaniu wiązki elektrycznej, czujniki cofania przy podłączonej przyczepie automatycznie się wylacza

Samochody z automatycznymi czujnikami cofania (Park Assist)

- własna diagnostyka samochodu
- 10 automatyczne czujniki cofania
- 008 programowanie (usługa 22)
- Byte 0 - bit - wzór xxxxxxx1
(x = wpisać wyświetlane wartości a następnie podłączyć moduł (BIN)!)
- zatwierdzić OK!

Aktywacja systemu stabilizacji ciągniętej przyczepy

Vyszukiwanie błędów prejs

→ dalej: wybór funkcji-/ czeski

- Podwozie
- System hamulcowy
- 01 – system własnej diagnostyki
- ABS
- Funkcje
- Przystosowanie – J104 ze stabilizacją podłączonej przyczepy
- Dalej
- Przystosowanie – J104 ze stabilizacją podłączonej przyczepy
- Start testującego programu, śledzić komunikaty i odpowiadać na pytania!
- UWAGA: Jeżeli w trakcie testującego programu na któreś z pytań odpowiemy NIE, aktywacja podłączonej przyczepy nie jest możliwa

WAZNE:

W przypadku gdy przy podłączeniu przyczepy światło przeciwmgielne w samochodzie nie wylaczy się automatycznie, konieczne jest dodatkowe zaprogramowanie:

- Własna diagnostyka
- 09 Centralna elektroniczna sieć
- 007 Programowanie (usługa 1A)
- Centralna sieć-SG Długie programowanie
- Byte 8 - Bit-Wzór x1xxxxx
(x = wziąć aktualne wartości z wyświetlacza, a potem podłączyć moduł (BIN)!)
- Zatwierdzić OK!

SK

Kódovanie vykonat nasledovne:

- Vlastná diagnostika vozidla
- Gateway – zoznam
- 19 – Diagnostické rozhranie pre dátovú zbernicu
- Kódovanie (služba 1A) /dlhé kódovanie čítat/písať
- 69 – Funkcia prívěsu (zmeniť na kódované!)

Vozidla s parkovacím asistentom

Po úspešnej aktivácii elektrosady sa automaticky deaktivuje aj zadný parkovací senzor pri jazde s prívěsu

Vozidla s automatickým parkovacím zariadením (Park Assist)

- Vlastná diagnostika vozidla
- 10 automatické parkovacie zariadenie
- 008 kódovanie (služba 22)
- Byte 0 – bit-vzor xxxxxx1
(x = prevádzka existujúce hodnoty z displeja, a potom zapnúť módus (BIN)!)
- Potvrdiť OK!

Aktivácia systému na stabilizáciu ťahaného prívěsu

Vyhľadavanie poruch

→Preskocit: Vyber funkcií/dielcov

- Podvozok
- Brzdový systém
- 01 – Systémy schopné vlastnej diagnózy
- ABS
- Funkcie
- Prispôsobenie – J104 so stabilizáciou ťahaného prívěsu
- ďalej
- Prispôsobenie – J104 so stabilizáciou ťahaného prívěsu
- Start testovacieho programu, nasledovať pokyny a odpovedať na otázky!

Pozor: Ak sa v rámci testovacieho programu odpovie na nejakú otázku NIE, systém na stabilizáciu ťahaného prívěsu nie je možné aktivovať!

POKYN:

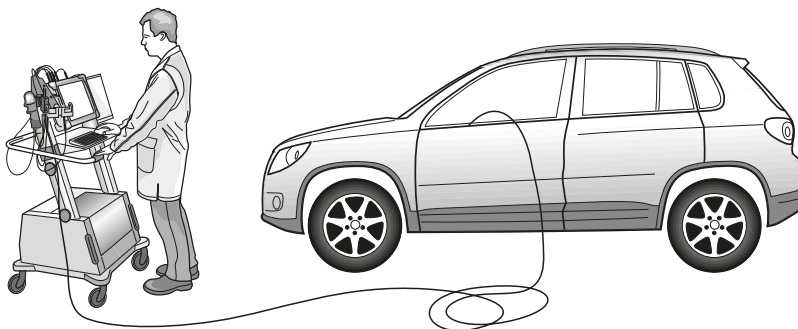
V prípade, že sa pri prevádzke prívěsu automaticky nevypne na vozidle hmlové svetlo, je potrebné vykonať este dodatočné kódovanie v centrálnej elektrickej sieti a to nasledovne:

- Vlastná diagnostika vozidla
- 09 Elektronicke centralna elektricka sieť
- 007 Kódovanie (služba 1A)
- Palubná sieť – SG Kódovanie dlhé
- Byte 8 – Bit – vzor x1xxxxx
(x = prevádzka existujúce hodnoty z displeja, potom zapnúť módus (BIN)!)
- Potvrdiť s OK!



Anhängerbetrieb konfigurieren / Set up trailer operation

2009→07/10



D

Codierung bitte wie folgt durchführen:

- Fahrzeug-Eigendiagnose
- Gateway-Verbauliste
- 19 – Diagnoseinterface für Datenbus
- 007-Codierung (Dienst \$1A) \ Lange Codierung lesen / schreiben
- 69 – Anhängerfunktion (auf codiert schalten!)

Fahrzeuge mit Einparkhilfe

Die automatische Deaktivierung der rück-wärtigen Einparkhilfe im Anhängerbetrieb wird durch nachfolgende Codierung des Einparkhilfe-Steuergeräts erreicht:

- Fahrzeug-Eigendiagnose
- 10 - Einparkhilfe II / Parklenkassistent
- 008 Codierung (Dienst \$22)
- Byte 0 - Bit-Muster xxxxxx1
(x = die vorhandenen Werte im Eingabefeld übernehmen, dazu Eingabemodus (BIN) einschalten!)
- mit OK bestätigen!

GB

Please effect coding as follows:

- Vehicle self-diagnosis
- Gateway assembly list
- 19 – diagnosis interface for data bus
- 007-Coding (service \$1A) \ Read / write long coding
- 69 – trailer function (switch to coded!)

Vehicles with park assist systems

The automatic deactivation of the rear park assist system in trailer operation will be effected by means of the subsequent coding of the park assist control unit:

- Vehicle self-diagnosis
- 10 - park assist system II / parallel park assist
- 008 Coding (service \$22)
- Byte 0 - bit pattern xxxxxx1
(x = accept the default values in the input field for this purpose activate input mode (BIN) !)
- confirm with OK !

F

Veillez effectuer le codage comme il suit:

- autodiagnostic du véhicule
- liste d'assemblage gateway
- 19 – interface de diagnostic pour bus de données
- 007-codage (service \$1A) \ lire / écrire un code long
- 69 – mode remorque (commuter à encodé!)

Véhicules avec système d'aide au parking

L'aide au parking arrière est désactivée automatiquement dans le mode remorque par le codage suivant du dispositif de commande du système d'aide au parking:

- autodiagnostic du véhicule
- 10 - système d'aide au parking II / parallel park assist
- 008 Codage (service \$22)
- Modèle Byte 0 bits xxxxxx1
(x = reprendre les valeurs dans le champ de saisie et allumer le mode saisie (BIN)!))
- Confirmer en appuyant sur OK

HINWEIS:

Sollte sich die fahrzeugseitige Nebelschlußleuchte nicht automatisch im Anhängerbetrieb abschalten, muß ergänzend zur oben genannten Konfiguration die Zentralelektrik wie folgt codiert werden:

Fahrzeug Eigendiagnose

- 09 Elektronische Zentralelektrik
- 007 Codierung (Dienst 1A)
- Bordnetz-SG Codierung lang
- Byte 8 - Bit-Muster x1xxxxxx
(x = die vorhandenen Werte im Eingabefeld übernehmen, dazu Eingabemodus (BIN) einschalten!)
- mit OK bestätigen!

NOTE:

If the vehicle's rear fog lamp does not switch off automatically in trailer mode the following code must be entered in addition to the aforementioned configuration of the central electrical system:

Vehicle self-diagnosis

- 09 Electronic central electrical system
- 007 Coding (service 1A)
- Vehicle's electrical system controller coding long
- Byte 8 - bit pattern x1xxxxxx
(x = accept the default values in the input field for this purpose activate input mode (BIN) !)
- confirm with OK !

AVERTISSEMENT:

Si le feu brouillard arrière monté sur le véhicule ne s'éteint pas automatiquement durant le fonctionnement avec remorque, il faut compléter la configuration ci-dessus en codant l'électricité centrale comme suit:

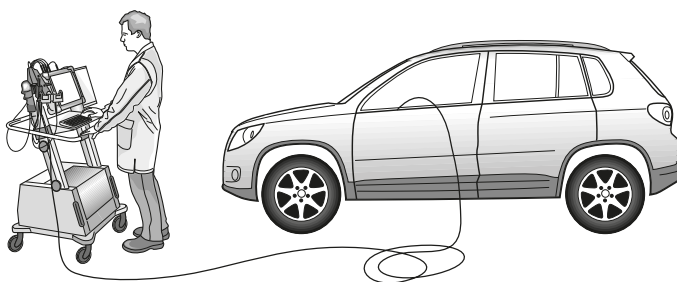
autodiagnostic du véhicule

- 09 Électricité centrale électronique
- 007 Codage (service 1A)
- Codage dispositif de commande circuit de bord long
- Modèle Byte 8 bits x1xxxxxx
(x = reprendre les valeurs dans le champ de saisie et allumer le mode saisie (BIN)!))
- Confirmer en appuyant sur OK!



2009→07/10

Anhängerbetrieb konfigurieren / Set up trailer operation



I

Si prega di eseguire la codifica come segue:

- Autodiagnosi del veicolo
- Lista del Gateway
- 19 – Interfaccia di diagnosi per il data bus
- 007-codifica (servizio \$1A) \ Lettura e scrittura di codici lunghi
- 69 – Funzione rimorchio (commutare su codificato!)

Veicoli con sensori di parcheggio

La disattivazione automatica dei sensori di parcheggio posteriori quando è attaccato un rimorchio si ottiene attraverso la seguente programmazione della centralina di controllo dei sensori:

- Autodiagnosi del veicolo
- 10 - sensori di parcheggio II / parallel park assist
- 008 Codifica (servizio \$22)
- Byte 0 – modello Bit xxxxxx1
(x = applicare i valori disponibili nel campo di immissione, attivando il modo di immissione (BIN)!)
- Confermare con OK!

E

Codificar del siguiente modo:

- Autodiagnóstico del vehículo
- Lista Gateway
- 19 - Interfaz de diagnóstico para bus de datos
- 007-Codificación (servicio \$1A) \ Leer / escribir la codificación larga
- 69 - Función del remolque (codificación)

Vehículos con sistema de ayuda para el aparcamiento

En vehículos con sistema de ayuda para el aparcamiento (PDC) se debe codificar la unidad de control PDC del siguiente modo:

- Autodiagnóstico vehículo
- 10 - ayuda al aparcamiento II / parallel park assist
- 008 Codificación (servicio \$22)
- Byte tipo 0 bits xxxxxx1
(x = introducir los valores existentes en el campo de entrada, ¡activar al respecto el modo de introducción (BIN)!)
• ¡Confirmar con OK!

NL

Gelieve codering als volgt door te voeren:

- **Eigen diagnose voertuig**
- **Gateway-inbouwlijst**
- **19 – diagnose-interface für gegenversinvoerbus**
- **007-Codering (dienst \$1A) \ Lange codering lezen/schrijven**
- **69 – aanhangwagenfunctie (op "Gecodeerd" schakelen!)**

Voertuigen met parkeerhulp

Bij voertuigen met parkeerhulp dient de regelenheid van de parkeerhulp als volgt te worden gecodeerd:

- Eigen diagnose voertuig
- 10 - parkeerhulp II / Park Assist
- 008 Codering (dienst \$22)
- Byte 0 - bitpatroon xxxxxx1
(x = de aanwezige waarden in het invoerveld overnemen, hiervoor invoermodus (BIN) inschakelen!)
- met OK bevestigen!

AVVERTENZA:

Se il retronebbia del veicolo non dovesse spegnersi automaticamente nell'esercizio con rimorchio, oltre alla configurazione indicata sopra, è necessario codificare l'impianto elettrico centrale come segue:

Autodiagnosi del veicolo

- 09 Impianto elettrico centrale elettronico
- 007 Codifica (servizio 1A)
- Codifica centralina rete di bordo lunga
- Byte 8 – modello Bit x1xxxxx
(x = applicare i valori disponibili nel campo di immissione, attivando il modo di immissione (BIN)!)
• Confermare con OK!

NOTA:

En caso de que la luz antiniebla trasera del vehículo no se apague automáticamente en el servicio con remolque, deberá codificarse el sistema eléctrico central adicionalmente a la configuración arriba mencionada del siguiente modo:

Autodiagnóstico vehículo

- 09 Sistema eléctrico central electrónico
- 007 Codificación (servicio 1A)
- Sistema de alimentación de a bordo regulador codificación larga
- Byte tipo 8 bits x1xxxxx
(x = introducir los valores existentes en el campo de entrada, ¡activar al respecto el modo de introducción (BIN)!)
• ¡Confirmar con OK!

AANWIJZING!

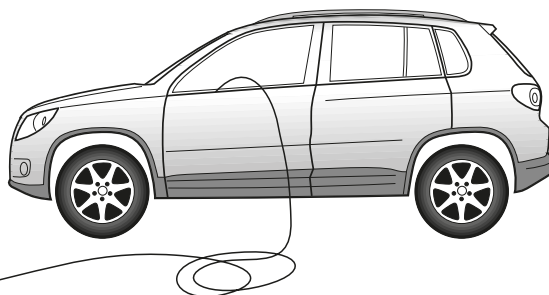
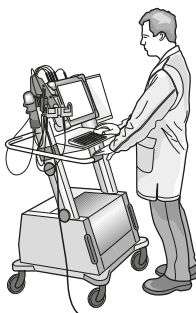
Mocht de mistlamp op het voertuig tijdens gebruik van de aanhanger niet automatisch worden uitgeschakeld, dan moet las aanvulling op de bovengenoemde configuratie de centrale elektrische installatie als volgt worden gecodeerd:

Zelfdiagnose voertuig

- 09 Elektronische centrale elektrische installatie
- 007 Codering (dienst 1A)
- Elektrische installatie-SG codering lang
- Byte 8 - bitpatroon x1xxxxx
(x = de aanwezige waarden in het invoerveld overnemen, dan invoermodus (BIN) inschakelen!)
- Met OK bevestigen!



2009→07/10



PL

Programowanie wykonac nastepujaco:

- własna diagnostyka samochodu
- Gateway lista
- 19-diagnostyczna pamiec
- długie kodowanie(1A) – czytac/pisac
- 69- funkcja przyczepty (zmienic na ekranie dotykowym na KODOWANE)

Samochody z czujnikami cofania

Automatyczna dezaktywacja tylnego czujnika cofania przy podłączonej przyczepie, wykonuje sie za pośrednictwem programowania czujnika cofania:

- Własna diagnostyka samochodu
- Gateway lista
- 10 - asistent parkowania II
- 008 programowanie (usługa\$22)
- Byte 0 – Bit-Wzor xxxxxxx1
- (X- wziac aktualne wartosci z wyswietlacza, a potem podlaczyc modus (BIN)!)
- Zatwierdzic OK!

WAZNE:

W przypadku gdy przy podłączeniu przyczepty swiatlo przeciwmgielne w samochodzie nie wylaczy sie automatycznie, konieczne jest dodatkowe zaprogramowanie:

Wlasna diagnostyka

- 09 Centralna elektroniczna siec
- 007 Programowanie (usługa 1A)
- Centralna siec-SG Długie programowanie
- Byte 8 - Bit-Wzór x1xxxxxx
- (x = wziac aktualne wartosci z wyswietlacza, a potem podlaczyc modus (BIN)!)
- Zatwierdzic OK!

SK

Kódovanie vykonat nasledovne:

- Vlastná diagnostika vozidla
- Gateway – zoznam
- 19 – Diagnostické rozhranie pre dátovú zbernicu
- Kódovanie (služba 1A) /dlhé kódovanie čítat/písať
- 69 – Funkcia prívesu (zmeniť na kódované!)

Vozidlá s parkovacím asistentom

Automatická deaktivácia zadného parkovacieho senzora pri jazde s prívesom sa vykoná prostredníctvom nasledovného kódovania riadiacej jednotky parkovacieho senzora:

- Vlastná diagnostika vozidla
- Gateway zoznam
- 10 – pomocník zaparkovania II / parkovací riadiaci asistent
- 008 kódovanie (služba \$22)
- Byte 0 - Bit-vzor xxxxxxx1
- (x = prevzat existujúce hodnoty z displeja, a potom zapnúť modus (BIN)!)
- potvrdiť s OK!

POKYN:

V prípade, že sa pri prevádzke prívesu automaticky nevypne hmlové svetlo na vozidle, je potrebné vykonať este dodatočné kódovanie v centrálnej elektrickej sieti:

Vlastná diagnóza vozidla

- 09 Elektronická centrálna elektrická sieť
- 007 Kódovanie (Služba 1A)
- Palubná sieť-SG Kódovanie dlhé
- Byte 8 - Bit-Vzor x1xxxxxx
- (x = prevzat existujúce hodnoty z displeja, a potom zapnúť modus (BIN)!)
- Potvrdiť s OK!



08/10→05/11



D

Codierung bitte wie folgt durchführen:

- Fahrzeug-Eigendiagnose
- 19 – Diagnoseinterface für Datenbus
- 007-Codierung (Dienst \$1A) \ Lange Codierung lesen / schreiben
- 69 – Anhängerfunktion (auf codiert schalten!)

Fahrzeuge mit Einparkhilfe

Die automatische Deaktivierung der rückwärtiger Einparkhilfe im Anhängerbetrieb wird durch nachfolgende Codierung des Einparkhilfe-Steuergeräts erreicht:

- Fahrzeug-Eigendiagnose
- 10 - Einparkhilfe II / Parklenkassistent
- 008 Codierung (Dienst \$22)
- Byte 0 - Bit-Muster xxxxxx1
(x = die vorhandenen Werte im Eingabefeld übernehmen, dazu Eingabemodus (BIN) einschalten!)
- mit OK bestätigen!

HINWEIS:

Sollte sich die fahrzeugseitige Nebelschlußleuchte nicht automatisch im Anhängerbetrieb abschalten, muß ergänzend zur oben genannten Konfiguration die Zentralelektrik wie folgt codiert werden:

Fahrzeug Eigendiagnose

- 09 Elektronische Zentralelektrik
- 007 Codierung (Dienst 1A)
- Bordnetz-SG Codierung lang
- Byte 8 - Bit-Muster x1xxxxx
(x = die vorhandenen Werte im Eingabefeld übernehmen, dazu Eingabemodus (BIN) einschalten!)
- mit OK bestätigen!

Wichtige Hinweise:

Fahrzeuge mit Start-Stopp-Automatik:

→Bei Anhängerbetrieb ist die Start-Stopp-Automatik deaktiviert!

Gespannstabilisierung:

Bei den meisten Fahrzeugen ab Modelljahr 2009 kann die automatische Aktivierung der Gespannstabilisierung wie folgt überprüft werden:

- Anhänger elektrisch mit Fahrzeug verbinden
- Nach dem Einschalten der Zündung leuchtet die Kontrollleuchte  zwei Sekunden länger als die Kontrollleuchte  (siehe auch Fahrzeughandbuch)!

oder Auswertung über Fahrzeugdiagnose:

- Anhänger elektrisch mit Fahrzeug verbinden
- Fahrzeug-Eigendiagnose
- 03 Bremsenelektronik
- 011 Messwerte
- "10" und "Q" eingeben
- Anhänger ja

GB

Please effect coding as follows:

- Vehicle self-diagnosis
- 19 – diagnosis interface for data bus
- 007-Coding (service \$1A) \ Read / write long coding
- 69 – trailer function (switch to coded!)

Vehicles with park assist systems

The automatic deactivation of the rear park assist system in trailer mode the following code must be entered in addition to the aforementioned configuration of the park assist control unit:

- Vehicle self-diagnosis
- 10 - park assist system II / parallel park assist
- 008 Coding (service \$22)
- Byte 0 - bit pattern xxxxxx1
(x = accept the default values in the input field for this purpose activate input mode (BIN) !)
- confirm with OK !

NOTE:

If the vehicle's rear fog lamp does not switch off automatically in trailer mode the following code must be entered in addition to the aforementioned configuration of the central electrical system:

Vehicle self-diagnosis

- 09 Electronic central electrical system
- 007 Coding (service 1A)
- Vehicle's electrical system controller coding long
- Byte 8 - bit pattern x1xxxxx
(x = accept the default values in the input field for this purpose activate input mode (BIN) !)
- confirm with OK !

NOTE:

Vehicles with start-stop system:

→ The start-stop system is deactivated in trailer mode!

Towing vehicle and trailer stabilisation:

In most vehicles as of model year 2009 the automatic activation the towing vehicle and trailer stabilisation can be checked as follows:

- Connect trailer to vehicle electrically
- After the ignition has been turned on the control lamp  comes on two seconds longer than control lamp  (see also driver's manual)!

or evaluation via vehicle diagnosis:

- Connect trailer to vehicle electrically
- Vehicle self-diagnosis
- 03 Brake electronics
- 011 Measured values
- Enter "10" and "Q"
- Trailer yes

F

Veillez effectuer le codage comme il suit:

- autodiagnostic du véhicule
- 19 – interface de diagnostic pour bus de données
- 007-codage (service \$1A) \ lire / écrire un code long
- 69 – mode remorque (commuter à encodé!)

Véhicules avec système d'aide au parking

L'aide au parking arrière est désactivée automatiquement dans le mode remorque par le codage suivant du dispositif de commande du système d'aide au parking:

- autodiagnostic du véhicule
- 10 - système d'aide au parking II / parallel park assist
- 008 Codage (service \$22)
- Modèle Byte 0 bits xxxxxx1
(x = reprendre les valeurs dans le champ de saisie et allumer le mode saisie (BIN)!)
- Confirmer en appuyant sur OK

AVERTISSEMENT:

Si le feu brouillard arrière monté sur le véhicule ne s'éteint pas automatiquement durant le fonctionnement avec remorque, il faut compléter la configuration ci-dessus en codant l'électricité centrale comme suit:

autodiagnostic du véhicule

- 09 Électricité centrale électronique
- 007 Codage (service 1A)
- Codage dispositif de commande circuit de bord long
- Modèle Byte 8 bits x1xxxxx
(x = reprendre les valeurs dans le champ de saisie et allumer le mode saisie (BIN)!)
- Confirmer en appuyant sur OK!

AVERTISSEMENT:

Véhicules avec système automatique de démarrage et d'arrêt :

Le système automatique de démarrage et d'arrêt → est désactivé pendant le remorquage.

Stabilisation de l'attelage :

L'activation automatique de la stabilisation de l'attelage peut être vérifiée sur la plupart des véhicules construits à partir de 2009 de la manière suivante :

- Relier le système électrique de la remorque à celui du véhicule
- Une fois l'allumage en marche, le voyant  reste allumé deux secondes plus longtemps que le voyant  (cf. aussi le manuel du véhicule)!

ou l'évaluation réalisée via le système de diagnostic du véhicule comme suit :

- Relier le système électrique de la remorque à celui du véhicule
- Auto-diagnostic du véhicule
- 03 Système électronique de freinage
- 011 Valeurs mesurées
- Entrer «10» et «Q»
- Remorque «Oui»



08/10→05/11



I

Si prega di eseguire la codifica come segue:

- Autodiagnosi del veicolo
- 19 – Interfaccia di diagnosi per il data bus
- 007-codifica (servizio \$1A) \ Lettura e scrittura di codici lunghi
- 69 – Funzione rimorchio (commutare su codificato!)

Veicoli con sensori di parcheggio

La disattivazione automatica dei sensori di parcheggio posteriori quando è attaccato un rimorchio si ottiene attraverso la seguente programmazione della centralina di controllo dei sensori:

- Autodiagnosi del veicolo
- 10 - sensori di parcheggio II / parallel park assist
- 008 Codifica (servizio \$22)
- Byte 0 – modello Bit xxxxxx1
(x = applicare i valori disponibili nel campo di immissione, attivando il modo di immissione (BIN)!)
• Confermare con OK!

AVVERTENZA:

Se il retronebbia del veicolo non dovesse spegnersi automaticamente nell'esercizio con rimorchio, oltre alla configurazione indicata sopra, è necessario codificare l'impianto elettrico centrale come segue:

Autodiagnosi del veicolo

- 09 Impianto elettrico centrale elettronico
- 007 Codifica (servizio 1A)
- Codifica centralina rete di bordo lunga
- Byte 8 – modello Bit x1xxxxx
(x = applicare i valori disponibili nel campo di immissione, attivando il modo di immissione (BIN)!)
• Confermare con OK!

AVVERTENZA:

Veicoli con start-stop automatico:

→ Nel funzionamento con rimorchio lo start-stop automatico è disattivato!

Sistema di stabilizzazione rimorchio:

nella maggior parte dei veicoli a partire dall'anno modello 2009 si può verificare l'attivazione automatica del sistema di stabilizzazione rimorchio come segue:

- collegare il rimorchio elettricamente con il veicolo
- all'inserimento dell'accensione si accende la spia di controllo due secondi di più rispetto alla spia di controllo (vedi anche manuale del veicolo)!

oppure elaborazione tramite il sistema di diagnosi dell'automezzo:

- collegare il rimorchio elettricamente con il veicolo
- autodiagnosi del veicolo
- 03 elettronica dei freni
- 011 valori di misura
- digitare "10" e "Q"
- rimorchio sì

E

Codificar del siguiente modo:

- Autodiagnóstico del vehículo
- 19 - Interfaz de diagnóstico para bus de datos
- 007-Codificación (servicio \$1A) \ Leer / escribir la codificación larga
- 69 - Función del remolque (codificación)

Vehículos con sistema de ayuda para el aparcamiento

En vehículos con sistema de ayuda para el aparcamiento (PDC) se debe codificar la unidad de control PDC del siguiente modo:

- Autodiagnóstico vehículo
- 10 - ayuda al aparcamiento II / parallel park assist
- 008 Codificación (servicio \$22)
- Byte tipo 0 bits xxxxxx1
(x = introducir los valores existentes en el campo de entrada, ¡activar al respecto el modo de introducción (BIN)!)
• ¡Confirmar con OK!

NOTA:

En caso de que la luz antiniebla trasera del vehículo no se apague automáticamente en el servicio con remolque, deberá codificarse el sistema eléctrico central adicionalmente a la configuración arriba mencionada del siguiente modo:

Autodiagnóstico vehículo

- 09 Sistema eléctrico central electrónico
- 007 Codificación (servicio 1A)
- Sistema de alimentación de a bordo regulador codificación larga
- Byte tipo 8 bits x1xxxxx
(x = introducir los valores existentes en el campo de entrada, ¡activar al respecto el modo de introducción (BIN)!)
• ¡Confirmar con OK!

NOTA:

Vehículos con sistema automático de arranque y parada:

→ ¡En el servicio con remolque, el sistema automático de arranque y parada está desactivado!

Estabilización del tiro:

En la mayoría de los vehículos a partir del año de fabricación 2009 podrá comprobarse la activación automática de estabilización del tiro de la siguiente manera:

- Establecer una conexión eléctrica entre el remolque y el vehículo
- Después de encender el contacto, la lámpara piloto se ilumina durante dos segundos más que la lámpara piloto ¡véase también el manual del vehículo)!

o evaluación por medio del diagnóstico del vehículo:

- Establecer una conexión eléctrica entre el remolque y el vehículo
- Autodiagnóstico del vehículo
- 03 Sistema electrónico de frenos
- 011 Valores medidos
- Introducir "10" y "Q"
- Remolque sí

NL

Gelieve codering als volgt door te voeren:

- Eigen diagnose voertuig
- 19 – diagnose-interface für gegenvensinvoerbus
- 007-Codering (dienst \$1A) \ Lange codering lezen/schrijven
- 69 – aanhangwagenfunctie (op "Gecodeerd" schakelen!)

Voertuigen met parkeerhulp

Bij voertuigen met parkeerhulp dient de regeleenheid van de parkeerhulp als volgt te worden gecodeerd:

- Eigen diagnose voertuig
- 10 - parkeerhulp II / Park Assist
- 008 Codering (dienst \$22)
- Byte 0 - bitpatroon xxxxxx1
(x = de aanwezige waarden in het invoerveld overnemen, hiervoor invoermodus (BIN) inschakelen!)
• met OK bevestigen!

AANWIJZING!

Mocht de mistlamp op het voertuig tijdens gebruik van de aanhanger niet automatisch worden uitgeschakeld, dan moet las aanvulling op de bovengenoemde configuratie de centrale elektrische installatie als volgt worden gecodeerd:

Zelfdiagnose voertuig

- 09 Elektronische centrale elektrische installatie
- 007 Codering (dienst 1A)
- Elektrische installatie-SG codering lang
- Byte 8 - bitpatroon x1xxxxx
(x = de aanwezige waarden in het invoerveld overnemen, dan invoermodus (BIN) inschakelen!)
• Met OK bevestigen!

AANWIJZING:

Voertuigen met automatische start/stop:

→ In de modus "Aanhangwagen" is de automatische start/stop gedeactiveerd!

Stabilisatie van de auto met aanhangwagen:

Bij de meeste voertuigen vanaf modeljaar 2009 kan de automatische activering van de stabilisatie van de auto met aanhangwagen als volgt gecontroleerd worden:

- Aanhangwagen elektrisch met voertuig verbinden
- Na het inschakelen van de ontsteking is het controlelampje twee seconden langer dan het controlelampje verlicht, (zie ook voertuighandboek)!

of analyse van de voertuigdiagnose:

- Aanhangwagen elektrisch met voertuig verbinden
- Eigen diagnose van het voertuig
- 03 remelektronica
- 011 meetwaarden
- "10" en "Q" invoeren
- Aanhangwagen ja



08/10 → 05/11



PL

Programowanie wykonać następująco:

- własna diagnostyka samochodu
- 19-diagnostyczna pamięć
- długie kodowanie(1A) – czytać/pisać
- 69- funkcja przyczepy (zmienić na ekranie dotykowym na KODOWANE)

Samochody z czujnikami cofania

Automatyczna dezaktywacja tylnego czujnika cofania przy podłączonej przyczepie, wykonuje się za pośrednictwem programowania czujnika cofania:

- Własna diagnostyka samochodu
- 10 - asistent parkowania II
- 008 programowanie (usługa \$22)
- Byte 0 – Bit-Wzór xxxxxx1
- (X- wziąć aktualne wartości z wyświetlacza, a potem podłączyć modus (BIN)!)
- Zatwierdzić OK!

WAŻNE:

W przypadku gdy przy podłączeniu przyczepy światło przeciwmieglne w samochodzie nie wyłącza się automatycznie, konieczne jest dodatkowe zaprogramowanie:

Własna diagnostyka

- 09 Centralna elektroniczna sieć
- 007 Programowanie (usługa 1A)
- Centralna sieć-SG Długie programowanie
- Byte 8 - Bit-Wzór x1xxxxx
- (x = wziąć aktualne wartości z wyświetlacza, a potem podłączyć modus (BIN)!)
- Zatwierdzić OK!

WAŻNE:**Samochody z automatyk Start-Stop:**

→ Przy eksploatacji przyczepy funkcja Start-Stop jest wyłączona!

Układ stabilizacji zestawu z przyczepą:

W większości samochodów od modelu roku 2009 można automatycznie uaktywnienie układu stabilizacji zestawu z przyczepą sprawdzić w następujący sposób:

- Połączyć układ elektryczny przyczepy z układem elektrycznym samochodu
- Po włączeniu zapłonu świeci się lampka kontrolna  świeci się o dwie sekundy dłużej niż lampka kontrolna  (patrz podręcznik obsługi samochodu)!

Lub ocena poprzez diagnozę samochodu:

- Połączyć układ elektryczny przyczepy z układem elektrycznym samochodu
- Diagnostyka własna samochodu
- 03 Elektronika układu hamulcowego
- 011 Wartości mierzone
- Wprowadzić "10" i "Q"
- Przyczepa tak

SK

Kódowanie vykonat nasledovne:

- Vlastná diagnostika vozidla
- 19 – Diagnostické rozhranie pre dátový zberník
- Kódovanie (služba 1A) /dlhé kódovanie čítať/písať
- 69 – Funkcia príviesu (zmeniť na kódované!)

Vozidlá s parkovacím asistentom

Automatická deaktivácia zadného parkovacieho senzora pri jazde s príviesom sa vykoná prostredníctvom nasledovného kódovania riadiacej jednotky parkovacieho senzora:

- Vlastná diagnostika vozidla
- 10 – pomocník zaparkovania II / parkovací riadiaci asistent
- 008 kódovanie (služba \$22)
- Byte 0 - Bit-vzor xxxxxx1
- (x = prevzaté existujúce hodnoty z displeja, a potom zapnúť modus (BIN)!)
- potvrdiť s OK!

POKYN:

V prípade, že sa pri prevádzke príviesu automaticky nevyhne hmlné svetlo na vozidle, je potrebné vykonať ešte dodatočné kódovanie v centrálnej elektrickej sieti:

Vlastná diagnóza vozidla

- 09 Elektrická centrálna elektrická sieť
- 007 Kódovanie (Služba 1A)
- Palubná sieť-SG Kódovanie dlhé
- Byte 8 - Bit-Vzor x1xxxxx
- (x = prevzaté existujúce hodnoty z displeja, a potom zapnúť modus (BIN)!)
- Potvrdiť s OK!

POKYN:**Vozidla s automatikou Start-Stop:**

→ Pri prevádzke príviesu je automatika Start-Stop deaktivovaná

Stabilizácia zaprahu:

U väčšiny vozidiel od modelového roku 2009 sa môže automaticke aktivovanie stabilizácie zaprahu skontrolovať nasledovne:

- Prívies spojte elektricky s vozidlom
- Po zapnutí zapalovania svieti kontrolka  o dve sekundy dlhšie ako kontrolka  (pozri Priručka k vozidlu)!

Alebo vyhodnotenie diagnostikovania vozidla:

- Prívies spojte elektricky s vozidlom
- Diagnostika samotného vozidla
- 03 Elektronika brzd
- 011 Merané hodnoty
- Zadáť "10" a "Q"
- Prívies „ano“



06/11 → 03/16

Anhängerbetrieb konfigurieren / Set up trailer operation



D

Allgemein

Nach Einbau des E-Satzes sind die obligatorische Anhängerbeleuchtung, die Gespannstabilisierung, sowie die in einigen Ländern gesetzlich vorgeschriebene Anhängerblinküberwachung ohne jede Freischaltung am Fahrzeug gewährleistet!

Es wird jedoch die Meldung "Steuergerät falsch codiert" im Fehlerspeicher hinterlegt (19 - Diagnoseinterface für Datenbus)! Dieser Eintrag hat allerdings keine Auswirkung auf weitere Funktionen und kann bis zum nächsten planmäßigen Werkstatt-aufenthalt ignoriert werden. Wir empfehlen eine Freischaltung mittels herstellereigenen Service-Testers im Rahmen der jährlichen Serviceintervalle!

Codierung bitte wie folgt durchführen:

- Fahrzeug-Eigendiagnose
- Eigendiagnose
- 19 - Diagnoseinterface für Datenbus
- 008-Codierung (Dienst 22)
- 008.02 Verbauliste codieren
- 69 - Anhängerfunktion (auf codiert schalten!)
- mit OK bestätigen!

Fahrzeuge mit Einparkhilfe:

Die automatische Deaktivierung der rückwärtigen Einparkhilfe im Anhängerbetrieb wird durch nachfolgende Codierung des Einparkhilfe-Steuergeräts erreicht:

- Fahrzeug-Eigendiagnose
- 10 - Einparkhilfe II
- 009 Codierung
- Master
- 009.02 Klartextcodierung
- Anhängersystem auswählen
- mit OK bestätigen!

Fahrzeuge mit Frontsensorik:

Bei Fahrzeugen mit Frontsensorik muss das Steuergerät wie folgt codiert werden:

- Fahrzeug-Eigendiagnose
- A5 Frontsensorik
- Codierung
- Master
- Klartextcodierung
- TrILERmode: with
- bestätigen mit "weiter"

Wichtige Hinweise:

Fahrerassistenzsysteme wie z.B. Spurwechselassistent, Spurhaltesassistent, Front-Assist usw müssen im Anhängerbetrieb deaktiviert sein!
→ Bitte Herstellerangaben beachten!

Fahrzeuge mit Start-Stopp-Automatik:

→ Bei Anhängerbetrieb ist die Start-Stopp-Automatik deaktiviert!

Gespannstabilisierung:

Bei den meisten Fahrzeugen ab Modelljahr 2009 kann die automatische Aktivierung der Gespannstabilisierung wie folgt überprüft werden:

- Anhänger elektrisch mit Fahrzeug verbinden
- Nach dem Einschalten der Zündung leuchtet die Kontrollleuchte  zwei Sekunden länger als die Kontrollleuchte  (siehe auch Fahrzeughandbuch)!

oder Auswertung über Fahrzeugdiagnose:

- Anhänger elektrisch mit Fahrzeug verbinden
- Fahrzeug-Eigendiagnose
- 03 Bremsenelektronik
- 011 Messwerte
- "10" und "Q" eingeben
- Anhänger ja

GB

General

After the installation of the electric kit, the obligatory trailer lighting, Towing vehicle and trailer stabilisation, as well as the trailer indicator control which is statutory in a several countries are guaranteed without having to make any connections on the vehicle!

The message "Control unit incorrectly coded" will, however, appear in the fault memory (19 - Diagnosis interface for data bus)! Yet this entry has no effect on the other functions and can be ignored until your next regular service appointment. We recommend the connection via the factory-mounted service tester within the framework of the annual service intervals!

Please effect coding as follows:

- Vehicle self-diagnosis
- self-diagnosis
- 19 - diagnosis interface for data bus
- 008-Coding (service 22)
- 008.02 assembly list coding
- 69 - trailer function (switch to coded!)
- confirm with OK !

Vehicles with park assist systems:

The automatic deactivation of the rear park assist system in trailer operation will be effected by means of the subsequent coding of the park assist control unit:

- Vehicle self-diagnosis
- 10 - park assist system II
- 009 Coding
- Master
- 009.02 plain text coding
- select trailer system
- confirm with OK !

Vehicles with front sensors:

On vehicles with front sensors, the control unit must be coded as follows:

- Vehicle self-diagnosis
- A5 front sensors
- coding
- Master
- clear text encoding
- trailer - with hitch
- press "continue"

NOTE:

Systems such as power assisted steering, Lane Change Assistant and Side Assist must be de-activated during towing. Please consult your owner handbook or dealer for further information!

Vehicles with start-stop system:

→ The start-stop system is deactivated in trailer mode!

Towing vehicle and trailer stabilisation:

In most vehicles as of model year 2009 the automatic activation the towing vehicle and trailer stabilisation can be checked as follows:

- Connect trailer to vehicle electrically
- After the ignition has been turned on the control lamp  comes on two seconds longer than control lamp  (see also driver's manual)!

or evaluation via vehicle diagnosis:

- Connect trailer to vehicle electrically
- Vehicle self-diagnosis
- 03 Brake electronics
- 011 Measured values
- Enter "10" and "Q"
- Trailer yes

F

Généralités

Après l'installation du module électrique, l'éclairage obligatoire de la remorque, Stabilisation de l'attelage, ainsi que le contrôle des clignotants de la remorque, prescrit dans certains pays, sont assurés sans qu'il soit nécessaire d'activer ces fonctions dans le véhicule!

Toutefois, le message «mauvais codage du dispositif de commande» sera affiché dans la mémoire d'erreurs (19 - interface de diagnostic pour bus de données)! Or, ce message n'a aucune influence sur les autres fonctions et il n'est pas nécessaire de s'en occuper jusqu'au prochain service prévu dans un garage. Nous vous recommandons d'activer ces fonctions à l'aide d'un testeur de service du fabricant dans le cadre des intervalles annuels de service!

Veillez effectuer le codage comme il suit:

- autodiagnostic du véhicule
- autodiagnostic
- 19 - interface de diagnostic pour bus de données
- 008-codage (service22)
- 008.02-codage liste d'assemblage
- 69 - mode remorque (commuter à encodé!)
- Confirmer en appuyant sur OK

Véhicules avec système d'aide au parking:

L'aide au parking arrière est désactivée automatiquement dans le mode remorque par le codage suivant du dispositif de commande du système d'aide au parking:

- autodiagnostic du véhicule
- 10 - système d'aide au parking II
- 009 Codage
- Master
- 009.02 Codage en langage clair
- Sélectionner le système remorque
- Confirmer en appuyant sur OK

Véhicules avec analyse sensorielle avant:

Le contrôleur des véhicules avec analyse sensorielle avant doit être recodé de la manière suivante:

- autodiagnostic du véhicule
- A5 analyse sensorielle avant
- Codage
- Master
- Codage en langage clair
- Mode remorque : Avec
- Accepter avec «Suivant»

AVERTISSEMENT:

Les systèmes d'assistance au conducteur comme par exemple, assistant de changement de voie, assistant de maintien de trajectoire, Front assist, etc. doivent être désactivés lors de l'utilisation d'une remorque.
→ Veuillez respecter les instructions du fabricant !

Véhicules avec système automatique de démarrage et d'arrêt :

→ Le système automatique de démarrage et d'arrêt est désactivé pendant le remorquage.

Stabilisation de l'attelage :

L'activation automatique de la stabilisation de l'attelage peut être vérifiée sur la plupart des véhicules construits à partir de 2009 de la manière suivante :

- Relier le système électrique de la remorque à celui du véhicule
- Une fois l'allumage en marche, le voyant  reste allumé deux secondes plus longtemps que le voyant  (cf. aussi le manuel du véhicule)!

ou l'évaluation réalisée via le système de diagnostic du véhicule comme suit :

- Relier le système électrique de la remorque à celui du véhicule
- Auto-diagnostic du véhicule
- 03 Système électronique de freinage
- 011 Valeurs mesurées
- Entrer «10» et «Q»
- Remorque «Oui»



06/11 → 03/16

Anhängerbetrieb konfigurieren / Set up trailer operation



I

Informazioni generali

Dopo il montaggio del gruppo elettronico, l'illuminazione obbligatoria, Sistema di stabilizzazione rimorchio, e il controllo dei lampeggianti del rimorchio (prescritto dalla legge in alcuni paesi) sono assicurati senza bisogno di alcuna procedura di attivazione!

Tuttavia, il messaggio di errore „Codifica del dispositivo di controllo non corretta” è registrata nella memoria (19 - Interfaccia di diagnosi per il data bus)! Questa registrazione non ha comunque alcun effetto sulle ulteriori funzioni, e può essere ignorata fino alla prossima manutenzione periodica da eseguire in officina. Consigliamo di eseguire l'attivazione con il tester di servizio originale del costruttore nel quadro della manutenzione annuale!

Si prega di eseguire la codifica come segue:

- Autodiagnosi del veicolo
- Autodiagnosi
- 19 - Interfaccia di diagnosi per il data bus
- 008-codifica (servizio 22)
- 008.02-codifica Lista
- (• 69 - Funzione rimorchio (commutare su codificato!))

Veicoli con sensori di parcheggio:

La disattivazione automatica dei sensori di parcheggio posteriori quando è attaccato un rimorchio si ottiene attraverso la seguente programmazione della centralina di controllo dei sensori:

- Autodiagnosi del veicolo
- 10 - sensori di parcheggio II
- 009 Codifica
- Padrone
- 009.02 codifica testo
- selezionare sistema rimorchio
- Confermare con OK!

Veicoli con sensori frontali:

Nei veicoli con sensori frontali si deve codificare la centralina come segue:

- Autodiagnosi del veicolo
- A5 sensori frontali
- Codifica
- Padrone
- codifica testo
- Trailer mode: "with"
- confermare con "avanti"

AVVERTENZA:

I sistemi di assistenza per il conducente, come ad es. assistente per il cambio di corsia, assistente per il mantenimento della corsia, Front-Assist ecc., devono essere disattivati nella modalità con rimorchio!
→ Si prega di osservare le indicazioni del produttore!

Veicoli con start-stop automatico:

→ Nel funzionamento con rimorchio lo start-stop automatico è disattivato!

Sistema di stabilizzazione rimorchio:

nella maggior parte dei veicoli a partire dall'anno modello 2009 si può verificare l'attivazione automatica del sistema di stabilizzazione rimorchio come segue:

- collegare il rimorchio elettricamente con il veicolo
- all'inserimento dell'accensione si accende la spia di controllo due secondi di più rispetto alla spia di controllo (vedi anche manuale del veicolo)!

oppure elaborazione tramite il sistema di diagnosi dell'auto-mezzo:

- collegare il rimorchio elettricamente con il veicolo
- autodiagnosi del veicolo
- 03 elettronica dei freni
- 011 valori di misura
- digitare "10" e "Q"
- rimorchio sì

E

Generales

¡Después del montaje del equipo eléctrico queda asegurada la iluminación obligatoria del remolque, estabilización del tiro, así como el control de intermitentes del remolque prescritos por la ley en algunos países sin ninguna clase de activación en el vehículo!

Sin embargo queda memorizado el mensaje "Codificación errónea del regulador" en la memoria de fallos ¡(19 - Interfaz de diagnóstico para bus de datos)! Este registro sin embargo, no tiene ningún efecto sobre las demás funciones y podrá ser ignorado hasta la próxima cita prevista en el taller. ¡Recomendamos una activación por medio del comprobador de servicio del fabricante con motivo de los intervalos anuales de servicio!

Codificar del siguiente modo:

- Autodiagnóstico del vehículo
- Autodiagnóstico
- 19 - Interfaz de diagnóstico para bus de datos
- 008-Codificación (servicio 22)
- 008.02-Codificación Lista
- 69 - Función del remolque (codificación)

Vehículos con sistema de ayuda para el aparcamiento:

En vehículos con sistema de ayuda para el aparcamiento (PDC) se debe codificar la unidad de control PDC del siguiente modo:

- Autodiagnóstico vehículo
- Autodiagnóstico vehículo
- 10 - ayuda al aparcamiento II
- 009 Codificación
- Maestro
- 009.02 Codificación de texto
- Remolque seleccione
- ¡Confirmar con OK!

Vehículos con sensores frontales:

En vehículos con sensores frontales debe codificarse el regulador como sigue:

- Autodiagnóstico vehículo
- A5 sensores frontales
- Codificación
- Maestro
- Codificación de texto
- Modo remolque: "with"
- confirmar con "continuar"

NOTA:

¡Los sistemas de asistencia, como p. ej. asistente de cambio de carril, asistente de mantenimiento en carril, Front-Assist, etc. deben estar desactivados en el modo remolque!
→ ¡Rogamos observar las indicaciones del fabricante!

Vehículos con sistema automático de arranque y parada:

→ ¡En el servicio con remolque, el sistema automático de arranque y parada está desactivado!

Estabilización del tiro:

En la mayoría de los vehículos a partir del año de fabricación 2009 podrá comprobarse la activación automática de estabilización del tiro de la siguiente manera:

- Establecer una conexión eléctrica entre el remolque y el vehículo
- Después de encender el contacto, la lámpara piloto se ilumina durante dos segundos más que la lámpara piloto ¡véase también el manual del vehículo)!

o evaluación por medio del diagnóstico del vehículo:

- Establecer una conexión eléctrica entre el remolque y el vehículo
- Autodiagnóstico del vehículo
- 03 Sistema electrónico de frenos
- 011 Valores medidos
- Introducir "10" y "Q"
- Remolque sí

NL

Algemeen

Na inbouw van de elektroset zijn de verplichte aanhangerverlichting, Stabilisatie van de auto met aanhangwagen, en de in enkele landen wettelijk voorgeschreven knippercontrole van de aanhanger zonder enige vrijeschakeling op het voertuig gegarandeerd!

De melding "Bedieningsapparaat foutief gecodeerd" wordt echter in het foutengeheugen achtergelaten (19 - diagnose-interface voor gegevensinvoerbus)! Deze invoer oeffent weliswaar geen invloed op andere functies uit en kan tot het volgende geplande verblijf in de garage genegeerd worden. Wij raden een activering door middel van een servicetester vanwege de fabrikant in het kader van de jaarlijkse service-intervallen aan!

Gelieve codering als volgt door te voeren:

- Eigen diagnose voertuig
- Eigen diagnose
- 19 - diagnose-interface für gegenveersinvoerbus
- 008-Codering (dienst 22)
- 008.02-Codering inbouwwijst
- 69 - aanhangwagenfunctie (op "Gecodeerd" schakelen!)

Voertuigen met parkeerhulp:

Bij voertuigen met parkeerhulp dient de regeleenheid van de parkeerhulp als volgt te worden gecodeerd:

- Eigen diagnose voertuig
- 10 - parkeerhulp II
- 009 Codering
- Meester
- 009.02 Codering tekst
- Selecteer aanhangwagen
- met OK bevestigen!

Voertuigen met frontsensorsysteem:

Bij voertuigen met frontsensorsysteem moet het regelapparaat als volgt worden gecodeerd:

- Eigen diagnose voertuig
- A5 frontsensorsysteem
- Codering
- Meester
- Codering tekst
- Trailer mode: "with"
- bevestigen met "verder"

AANWIJZING:

Voertuigassistentiesystemen zoals bv. rijbaanwisselassistent, rijbaanassistent, front-assist enz. moeten bij gebruik van de aanhanger gedeactiveerd zijn!
→ Fabrieksopgaven in acht nemen a.u.b.!

Voertuigen met automatische start/stop:

→ In deodus "Aanhangwagen" is de automatische start/stop gedeactiveerd!

Stabilisatie van de auto met aanhangwagen:

Bij de meeste voertuigen vanaf modeljaar 2009 kan de automatische activering van de stabilisatie van de auto met aanhangwagen als volgt gecontroleerd worden:

- Aanhangwagen elektrisch met voertuig verbinden
- Na het inschakelen van de ontsteking is het controlelampje twee seconden langer dan het controlelampje verlicht, (zie ook voertuighandboek)!

of analyse van de voertuigdiagnose:

- Aanhangwagen elektrisch met voertuig verbinden
- Eigen diagnose van het voertuig
- 03 remelektronica
- 011 meetwaarden
- "10" en "Q" invoeren
- Aanhangwagen ja



06/11 → 03/16



PL

Informacje ogólne

Po zakończeniu montażu wiazki gwarantowane jest poprawne działanie wszystkich świateł w przyczepie, Układ stabilizacji zestawu z przyczepą oraz kontrola kierunkowskazów przyczepy, która jest obowiązkowa w niektórych państwach, bez dodatkowego aktywowanie jej w module sterującym samochodem.

Po zamontowaniu wiazki moduł sterujący samochodem pokazuje „komunikat że wystąpił błąd” który zostanie zachowany w jego pamięci (19 – diagnostyczna pamięć)! Ten nie ma żadnego wpływu na poprawne działanie innych funkcji samochodu, dlatego może być ignorowany aż do następnego planowanego przeglądu serwisowego. Zaleca się aktywację funkcji wiazki za pośrednictwem urządzenia diagnostycznego podczas rocznego przeglądu!

Programowanie wykonać następująco:

- Własna diagnostyka samochodu
- 19-diagnostyczna pamięć
- 008- programowanie (usługa 22)
- 008.02 lista programować
- 69-funkcja przyczepy (zmienić na zaprogramowane)
- zatwierdzić za pomocą OK!

Samochody z czujnikami cofania

Automatyczna dezaktywacja tylnego czujnika cofania przy podłączonej przyczepie, wykonuje się za pośrednictwem programowania czujnika cofania:

- Własna diagnostyka samochodu
- 10 - asystent parkowania II
- 009 programowanie
- Master
- 009.02 jasny tekst programowanie
- wybrać system przyczepy
- Zatwierdzić OK!

Dla samochodów z przednimi czujnikami parkowania:

Dla samochodów z przednimi czujnikami parkowania moduł sterujący programujemy następująco:

- Własna diagnostyka samochodu
- A5 przednimi czujnikami parkowania
- programowanie
- Master
- tekst programowanie
- moduł przyczepy (podłączony)
- zatwierdzić „dalej”

WAZNE:

Asystujące systemy np. Asystent zmiany pasa ruchu („Lane Change Assist”), asystent zachowania pasa ruchu („Lane Assist”), przedni asystent („Front Assist”) np. muszą być przy podłączonej przyczepie deaktywowane! Proszę dbać o zalecenia producenta samochodu!

Samochody z automatyk Start-Stop:

- Przy eksploatacji przyczepy funkcja Start-Stop jest wyłączona!

Układ stabilizacji zestawu z przyczepą:

W większości samochodów od modelu roku 2009 można automatycznie uaktywnienie układu stabilizacji zestawu z przyczepą sprawdzić w następujący sposób:

- Połączyć układ elektryczny przyczepy z układem elektrycznym samochodu
- Po włączeniu zapłonu świeci się lampka kontrolna  świeci się o dwie sekundy dłużej niż lampka kontrolna (patrz podrecznik obsługi samochodu)!

Lub ocena poprzez diagnozę samochodu:

- Połączyć układ elektryczny przyczepy z układem elektrycznym samochodu
- Diagnostyka własna samochodu
- 03 Elektronika układu hamulcowego
- 011 Wartości mierzone
- Wprowadzić "10" i "Q"
- Przycisnąć tak

SK

Vseobecne

Po ukončení montáže je zaručená bezchybná funkcia všetkých osvetlení prívěsu, Stabilizácia zaprahu, potrebných pre prevádzku. Taktiež je zaručená kontrola smerových svetiel prívěsu, zákonom povinná funkcia v niektorých krajinách, a to bez toho, aby sa dodatočne aktivovala funkcia elektrosady na palubnom počítaní!

Avsak hlásenie „Riadiaca jednotka nesprávne kódovaná“ sa uloží do chybovej pamäte vozidla (19 – diagnostické rozhranie dátovej zbernice)! Tento záznam ale nemá žiaden vplyv na ostatné funkcie a môže byť kľudne ignorovaný až do ďalšieho plánovaného servisného termínu. My odporúčame aktiváciu funkcie elektrosady prostredníctvom diagnostického prístroja priamo od výrobcu vrámcí ročného servisného intervalu!

Programovanie uskutočniť nasledovne:

- vlastná diagnostika vozidla
- 19 – diagnostické rozhranie pre dátovú zbernicu
- 008-programovanie (služba 22)
- 008.02 zoznam programovať
- 69 funkcia prívěsu (prepnut na naprogramované)
- potvrdiť pomocou OK

Vozidlá s parkovacím asistentom

Automatická deaktivácia zadného parkovacieho senzora pri jazde s prívěsom sa vykoná prostredníctvom nasledovného kódovania riadiacej jednotky parkovacieho senzora:

- vlastná diagnostika vozidla
- 10 – senzor zaparkovania II
- 009 programovanie
- Master
- 009.02 jasny text programovanie
- zvolit systém prívěsu
- potvrdiť s OK!

Vozidla s prednými senzormi:

Na vozidlách s prednými senzormi musí byť riadiaca jednotka kódovaná nasledovne:

- vlastná diagnostika vozidla
- A5 prednými senzormi
- programovanie
- Master
- text programovanie
- Modul prívěsu: s (zapojeny)
- potvrdiť "dalej" ("pokračovať")

POKYN:

Asistenčné systémy ako napr. asistent pre zmenu jazdného pruhu („Lane Change Assist”), asistent zachovania jazdného pruhu („Lane Assist”), predný asistent („Front Assist”) atď. musia byť pri zapojení prívěsu deaktivované! Prosím dbať na údaje výrobcu!

Vozidla s automatikou Start-Stop:

- Pri prevádzke prívěsu je automatika
- Start-Stop deaktivovaná

Stabilizácia zaprahu:

U väčšiny vozidiel od modelového roku 2009 sa môže automatické aktivovanie stabilizácie zaprahu skontrolovať nasledovne:

- Prívěs spojte elektricky s vozidlom
- Po zapnutí zapalovania svieti kontrolka o dve sekundy dlhšie ako kontrolka (pozri Prírúčka k vozidlu)!

Alebo vyhodnotenie diagnostikovania vozidla:

- Prívěs spojte elektricky s vozidlom
- Diagnostika samotného vozidla
- 03 Elektronika brzd
- 011 Merané hodnoty
- Zadáte "10" a "Q"
- Prívěs „ano"